

**Stanovisko Výboru regiónov k Návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady zriaďujúceho Európske zoskupenie pre cezhraničnú spoluprácu (EZCS)**

(2005/C 71/11)

VÝBOR REGIÓNOV,

**So zreteľom na** Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady zriaďujúceho Európske zoskupenie pre cezhraničnú spoluprácu (EZCS), schválený Európskou komisiou dňa 14. júla 2004, COM(2004) 496 final – 2004/0168 (COD);

**So zreteľom na** požiadavku Európskej komisie z 15. júla 2004 o stanovisko k tejto téme podľa tretieho odseku článku 159 Zmluvy zakladajúcej Európske spoločenstvo

**So zreteľom na** rozhodnutie Rady z dňa 8. novembra 2004, ktorým žiada tento výbor o konzultáciu

**So zreteľom na** listy komisára Barniera a komisára De Palacio z 8. marca 2004, žiadajúce o stanovisko k novému európskemu právnemu nástroju pre cezhraničnú spoluprácu;

**So zreteľom na** prvý odsek článku 265 Zmluvy o ES, ktorý uvádza: „Rada alebo Komisia sa budú radiť s Výborom regiónov v prípadoch, ktoré uvádza Zmluva, aj v iných prípadoch, najmä v tých, ktoré sa týkajú cezhraničnej spolupráce, túto problematiku Výbor môže konzultovať s hociktorou z týchto inštitúcií“;

**So zreteľom na** článok III-116 Zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu, ktorá uvádza: „kvôli podpore svojho celkového harmonického vývoja bude Únia vyvíjať a vykonávať svoje aktivity vedúce k posilneniu hospodárskej, sociálnej a územnej kohézie.“ [...] „Spomedzi príslušných regiónov sa bude zvláštna pozornosť venovať vidieckym oblastiam, oblastiam postihnutým priemyselnými zmenami a oblastiam, ktoré musia znášať kritické/vážne a permanentné prírodné alebo demografické nevýhody ako sú najsevernejšie regióny s veľmi nízkou hustotou obyvateľstva, a ostrovné, cezhraničné a horské oblasti;“

**So zreteľom na** rozhodnutie svojho predsedu z 5. apríla 2004, že poverí svoju Komisiu pre územnú kohéznú politiku, aby vypracovala stanovisko k tejto téme;

**So zreteľom na** nasledovné správy Európskeho parlamentu: Gerlachovu správu z r. 1976 o regionálnej politike Spoločenstva čo sa týka regiónov na vnútorných hraniciach Spoločenstva <sup>(1)</sup>; Bootovu správu z r. 1984 o posilnení cezhraničnej spolupráce <sup>(2)</sup>; Schreiberovu správu z r.1986 o regióne Sársko-Lotrinsko-Luxembursko <sup>(3)</sup>; Poetschkiho správu a cezhraničnej spolupráci na vnútorných hraniciach <sup>(4)</sup>; Chiabrandovu správu z r.1988 o rozvojovom programe pre hraničné regióny medzi Portugalskom a Španielskom <sup>(5)</sup>; Cushnahanovu správu z r. 1990 o iniciatíve Spoločenstva INTERREG <sup>(6)</sup>; a Muruovu správu z r. 1994 o iniciatíve Spoločenstva INTERREG II <sup>(7)</sup>;

**So zreteľom na** Madridský rámcový dohovor Rady Európy z r.1980 a jeho následné dodatkové protokoly (1995, 1998);

**So zreteľom na** Stanovisko Kongresu miestnych a regionálnych orgánov Rady Európy podaného Komisii pre územnú kohéznú politiku Výboru regiónov (COTER), s názvom *Nový právny nástroj pre cezhraničnú spoluprácu* schválené svojím grémiom na schôdzi 5. mája 2004, spravodajca: **Herwig Van Staa** (Rakúsko, L, EPP/CD);

<sup>(1)</sup> Ú. v. C 293, 13.12.1976

<sup>(2)</sup> Ú. v. C 127, 14.5.1984

<sup>(3)</sup> Ú. v. C 176, 14.7.1986

<sup>(4)</sup> Ú. v. C 99, 13.4.1987

<sup>(5)</sup> Ú. v. C 262, 10.10.1988

<sup>(6)</sup> Ú. v. C 175, 16.7.1990

<sup>(7)</sup> Ú. v. C 128, 9.5.1994

**So zreteľom na** Bielu knihu o európskom riadení prezentovanú Európskou komisiou r 2001 (COM(2001) 428 final), bod 3.1, ktorý uvádza, že Komisia „preskúma, ako by mohol byť rámec pre nadnárodnú spoluprácu regionálnych alebo miestnych činiteľov byť lepšie podporený na úrovni EÚ, za účelom preloženia návrhov do konca r. 2003“;

**So zreteľom na** svoje stanovisko z marca 2002 k *Stratégiám na podporu cezhraničnej a medziregionálnej spolupráce v rozšírenej EÚ – základný dokument vytyčujúci smerovanie do budúcnosti* (CdR 181/2000 fin) <sup>(8)</sup>;

**So zreteľom na** svoju štúdiu z októbra 2001 nazvanú *Transeuropópska spolupráca medzi územnými úradmi: nové výzvy a budúce opatrenia potrebné pre zlepšenie spolupráce*, vypracovanú v úzkej spolupráci s Asociáciou Európskych hraničných regiónov (AEHR) ako prípravu na vyššie uvedené stanovisko;

**So zreteľom na** Tretiu správu o hospodárskej a sociálnej kohézii s názvom *Nové partnerstvo pre kohéziu – konvergencia, konkurencia, spolupráca*, schválené Európskou komisiou 18. februára 2004, v ktorého závere sa píše: „Komisia zamýšľa navrhnúť nový právny nástroj vo forme európskej kooperačnej štruktúry (‘‘Cezhraničný regionálny orgán.’’), aby umožnila členským štátom, regiónom a miestnym orgánom riešiť – tak v rámci, ako aj mimo programov Spoločenstva – tradičné právne a administratívne problémy, s ktorými sa stretávajú pri riadení cezhraničných programov a projektov. Cieľom by bolo presunúť do tejto novej právnej štruktúry spôsobilosť vykonávať kooperačné činnosti v prospech verejných orgánov“;

**So zreteľom na** svoje stanovisko zo 16. júna 2004 k Tretej správe o Kohézii (CdR 120/2004 fin);

**So zreteľom na** správu „K novému právnemu nástroju Spoločenstva uľahčujúceму transeurópsku spoluprácu založenú na verejnom práve, medzi územnými orgánmi v Európskej únii,“ vypracovanú Združením európskych hraničných regiónov (ZEHR) pre Európsku komisiu, na základe predošlej práce vykonanej s Výborom regiónov v rámci vyššie spomenutej štúdie;

**So zreteľom na** prelegislatívnu úlohu, ktorú VR hrá v tesnej konzultácii s Európskou komisiou a a názormi vytyčenými miestnymi a regionálnymi orgánmi počas predbežnej fázy;

**So zreteľom na** svoj návrh stanoviska (CdR 62/2004 rev. 3) schválený Komisiou pre územnú kohéziu politiku dňa 24. septembra 2004 (spravodajca: **pán Niessl**, krajinský hajtman Burgenlandu, (AT/PES);

**prijal na 57. plenárnom zasadnutí počas dní 17. a 18. novembra 2004 (zasadnutie z dňa 18. novembra 2004), nasledovné stanovisko.**

## Názory výboru regiónov

### VÝBOR REGIÓNOV

1. **podporuje** zámer európskej komisie vykonávať neustále zlepšenia pre právne a inštitucionálne prostredie pre cezhraničnú, nadnárodnú a medziregionálnu spoluprácu (transeurópsku spoluprácu) na národnej, regionálnej a miestnej úrovni, a myslí si, že v rámci návrhu nariadenia, ktorý je teraz na stole, sa možno s ťažkosťami, ktoré zostávajú v tejto oblasti, popasovať účinnejšie než doteraz;

2. **rád by však predsa len navrhol**, aby nový právny nástroj bol nazvaný Európske zoskupenie pre transeurópsku spoluprácu (EZTS) – namiesto Európskeho zoskupenia pre cezhraničnú spoluprácu (EZCS), pretože tento názov vyjadruje aj jeho potenciálne využitie v nadnárodnej a medziregionálnej spolupráci, ako je stanovené v článku 1 návrhu nariadenia;

3. **súhlasí s** Európskou komisiou v tom, že podmienky pre transeurópsku spoluprácu nemôžu adekvátne a efektívne zlepšiť

samotné členské štáty, a že konanie Spoločenstva je zaručené podľa druhého odseku článku 5 Zmluvy zakladajúcej Európske spoločenstvo (*princíp subsidiarity*) za predpokladu, že budú zapojené nadnárodné prvky a jasné výhody prístupu Spoločenstva nad činnosťami na úrovni 25 členských štátov;

4. **súhlasí s** Európskou komisiou v tom, že návrh na nariadenie nezachádza za hranice toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie cieľov Zmluvy v rámci významu tretieho odstavca článku 5 Zmluvy zakladajúcej Európske spoločenstvo (*princíp proporcionality*), pretože (nariadenie) len poskytuje voliteľný rámec pre transeurópsku spoluprácu a stanovuje iba minimálne požiadavky pre zriadenie a fungovanie Európskeho zoskupenia pre transeurópsku spoluprácu;

5. **víta** fakt, že Európska komisia zakladá navrhované nariadenie na článku 159 Zmluvy o ES; toto vnáša do hry spolupredhodovací proces článku 251, podľa ktorého Rada koná podľa princípu kvalifikovanej väčšiny;

<sup>(8)</sup> Ú. v. C 192, 12.8.2002, s. 37

6. **je potešený**, že Európska komisia si v tomto prípade vybrala nariadenie ako právny nástroj, pretože to znamená, že akýkoľvek regionálny a miestny úrad, ktorý si želá zriadiť Európske zoskupenie transeurópskej spolupráce, tak môže urobiť bez toho, aby potreboval transpozičné opatrenia (alebo) schválenie konkrétneho členského štátu;

7. zároveň však **je potešený**, že členské štáty – a nielen regionálne a miestne orgány môžu byť tiež zapojené do zriadenia Európskeho zoskupenia pre transeurópsku spoluprácu a takto hrať úlohu pri posilnení hospodárskej a sociálnej kohézie v Európe prostredníctvom cezhraničnej, nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce;

8. tiež **víta** fakt, že podľa navrhovaného nariadenia sa môžu EZTC skladať nielen z členských štátov a regionálnych a miestnych orgánov, ale aj z iných verejných orgánov;

9. **je potešený**, že Európska komisia prevzala návrh Výboru regiónov, že kompetencia EZTS by nemala byť obmedzená iba na samotnú cezhraničnú spoluprácu, ale mohla by pokrývať aj nadnárodnú a medziregionálnu spoluprácu; **presadzuje však**, aby sa v texte nariadenia urobili vhodné zmeny – ako je to už navrhnuté pre názov zoskupenia – čím by sa tento cieľ dosiahol jasnejšie;

10. **víta**, že nariadenie vytvára jednotné predpoklady na zriadenie EZTS vo všetkých členských štátoch; **vyzýva** Komisiu, aby zaistila, že sa týmto nenaruší platnosť existujúcich bilaterálnych transeurópskych dohôd o cezhraničnej spolupráci

11. **podporuje** formuláciu, ktorú použila Európska komisia v článku 3(1) navrhovaného nariadenia týkajúceho sa úloh a kompetencie EZTS, podľa ktorého členovia sami rozhodujú o tom, aká bude kompetencia EZTS;

12. **víta** možnosť zvoliť, legislatíva ktorého štátu má byť aplikovaná; vyzýva však Komisiu, aby sa pokúsila nájsť možnosti vyhnúť sa kolíziám s existujúcou platnou vnútroštátnou legislatívou. V prípade, že sa sídlo EZTS nachádza v členskom štáte, ktorého legislatíva nemá byť uplatňovaná, je Európska komisia vyzvaná k vytvoreniu potrebných predpokladov na to, aby sa vyhlilo novej kolízii právnych noriem.

13. **Odporúča**, aby nariadenie obsahovalo ustanovenia, ktoré umožnia členským štátom, aby v prípade potreby prijali vhodné ústavnoprávne opatrenia potrebné na prevod kompetencií ako aj kontrolných funkcií na EZCS.

14. **schvaľuje** fakt, že EZTS môže dostať úlohu nielen z oblasti zavedenia financovania programov Spoločenstva, ale aj z oblasti vykonávania iných všeobecných opatrení transeurópskej spolupráce, pretože toto môže spôsobiť významné oživenie ďalšieho rozvoja transeurópskych aktivít v Európe. Avšak upozorňuje na potrebu umožniť tretím osobám, aby mohli poveriť EZTS realizáciou programov financovaných Spoločenstvom, s cieľom umožniť vykonateľnosť ustanovení návrhu nariadenia.

15. **zastáva** návrh udeliť EZTS štatút právnickej osoby, ale **podporuje** aj možnosť pridelenia praktického vykonávania úloh EZTS jednému z jeho členov, pretože tým možno predísť objaveniu sa nových nafúknutých byrokratických štruktúr;

16. **uvažuje, však**, že by bolo možné nielen prideliť úlohy EZTS *en bloc* členom zoskupenia, ale tiež prideliť iba niektoré z úloh, alebo rozdeliť úlohy medzi členov a **žiada**, aby bol podľa toho pozmenený článok 5(3);

17. **žiada**, aby malo EZTS povinnosť zriadiť zhromaždenie vytvorené zo zástupcov jeho členov, ktorí v duchu transparentnosti a demokratickej zodpovednosti ponosú zodpovednosť za aktivity zoskupenia;

18. **považuje za potrebné** stanoviť v článku 6 nariadenia, že riaditeľ EZTS sa zodpovedá, tak politicky, ako aj právne, členom konajúcim ako zástupcovia v zhromaždení EZTS;

19. **žiada**, aby s dohovormi Európskej transeurópskej spolupráce schválenými podľa tohto nariadenia, boli oboznámení nielen všetci členovia a členské štáty, ale aj Výbor regiónov. Výbor regiónov by mal viesť register existujúcich EZTS, aby mohli európske inštitúcie, členské štáty, regionálne a miestne orgány a hociktorý európsky občan rýchle získať špecifické údaje o EZTS. Tento register by mohol hrať cennú úlohu pri šírení osvedčených praktík po Európe.

## Odporúčania Výboru regiónov

### Odporúčanie 1

názov

(zmeňte aj definíciu a skratku na EZTS v celom dokumente)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Zriadenie Európskeho zoskupenia pre cezhraničnú spoluprácu (EZCS) (*)	Zriadenie Európskeho zoskupenia pre <del>cezhraničnú</del> <u>transeurópsku</u> spoluprácu (EZTS)
(*) V celom dokumente pôjde o neoficiálny preklad textu navrhnutého Komisiou do slovenčiny, pretože slovenský preklad COM(2004) 496 final – 2004/0168 COD nie je z Komisie k dispozícii – pozn. prekl.	

#### Zdôvodnenie

Medzi členskými štátmi, regionálnymi a miestnymi orgánmi existujú tri druhy spolupráce: cezhraničná, medziregionálna a nadnárodná. Tieto podliehajú širšiemu termínu „transeurópska spolupráca.“ Malo by byť možné zriadiť Európske zoskupenie pre všetky tri druhy transeurópskej spolupráce.

### Odporúčanie 2

(úvodná časť dokumentu 1)

(zmeniť výraz „cezhraničná spolupráca“ a „nadnárodná a medziregionálna spolupráca“ na „transeurópska spolupráca“ v celom dokumente)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Článok 159, odsek 3 zmluvy stanovuje špecifické aktivity, o ktorých sa má rozhodnúť mimo fondov, ktoré podliehajú pod odsek 1 tohto článku, za účelom dosiahnutia cieľa hospodárskej a sociálnej kohézie, s ktorým počíta Zmluva. Harmonický vývoj celého územia spoločenstva a väčšia hospodárska, sociálna a územná kohézia znamenajú posilnenie cezhraničnej spolupráce. Za tým účelom je vhodné prijať nevyhnutné opatrenia na zlepšenie podmienok zavedenia aktivít cezhraničnej spolupráce.	Článok 159, odsek 3, zmluvy stanovuje, špecifické aktivity, o ktorých sa má rozhodnúť mimo fondov, ktoré podliehajú pod odsek 1 tohto článku, za účelom dosiahnutia cieľa hospodárskej a sociálnej kohézie, s ktorým počíta Zmluva. Harmonický vývoj celého územia spoločenstva a väčšia hospodárska, sociálna a územná kohézia znamenajú posilnenie cezhraničnej, <u>nadnárodnej a medziregionálnej</u> spolupráce, (ďalej nazývané ako „ <u>transeurópska spolupráca</u> “). Za tým účelom je vhodné prijať nevyhnutné opatrenia na zlepšenie podmienok zavedenia aktivít <del>cezhraničnej</del> <u>transeurópskej</u> spolupráce.

#### Zdôvodnenie

Táto zmena vyplýva z odporúčania 1.

### Odporúčanie 3 (nové odporúčanie)

(úvodná časť dokumentu, bod 7)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
(7) Na prekonanie prekážok stojacich v ceste cezhraničnej spolupráci je potrebné zaviesť nástroj na spoluprácu na úrovni Spoločenstva, ktorý by na území EÚ umožnil zakladať spoločné zväzy, vlastniace štatút právnickej osoby, pod označením „Európske zoskupenie pre cezhraničnú spoluprácu“ (EZCS). Regres na EZCS je dobrovoľný.	(7) Na prekonanie prekážok stojacich v ceste cezhraničnej spolupráci je potrebné zaviesť nástroj na spoluprácu na úrovni Spoločenstva, ktorý by na území EÚ umožnil zakladať spoločné zväzy, vlastniace štatút právnickej osoby, pod označením „Európske zoskupenie pre cezhraničnú spoluprácu“ (EZCS). Regres na EZCS je dobrovoľný. <u>Existujúce medzištátne dohody o cezhraničnej, medziregionálnej alebo transregionalnej spolupráci medzi obcami, regiónmi a štátmi nebudú týmto nariadením limitované.</u>

Zdôvodnenie:

Legislatívne možnosti existujúcich medzištátnych dohôd o susedskej spolupráci, ako napr. Dohody z Karlsruhe, nesmú byť týmto nariadením limitované.

#### Odporúčanie 4

(úvodná časť dokumentu 10)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Členovia sa môžu rozhodnúť zriadiť EZCS buď ako samostatnú právnickú osobu, alebo priradiť jej úlohy jednému z členov.	Členovia sa môžu rozhodnúť zriadiť EZTS buď ako samostatnú právnickú osobu, alebo priradiť jej úlohy jednému <u>alebo niekoľkým zo svojich členov.</u>

Zdôvodnenie

Táto zmena vyplýva z odporúčania 1.

#### Odporúčanie 5

(úvodná časť dokumentu 11)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
[...] z výhradnej iniciatívy členských štátov a ich regionálnych a miestnych orgánov, bez finančného príspevia Spoločenstva.	[...] z výhradnej iniciatívy členských štátov a (alebo) ich regionálnych a miestnych orgánov, bez finančného príspevia Spoločenstva

Zdôvodnenie

Samotná povaha transeurópskej spolupráce je taká, že by mala byť otvorená aj regiónom a miestnym zastupiteľstvám bez finančného príspevia Spoločenstva.

#### Odporúčanie 6

článok 1(1)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Charakter EZCS	Charakter <del>EZCS</del> <u>EZTS</u>
1. Družstevné zoskupenie môže byť zriadené na území obce vo forme Európskeho zoskupenia pre cezhraničnú spoluprácu, ďalej nazývané iba „EZCS“, podľa podmienok a podľa modalít, s ktorými počíta toto nariadenie.	1. Družstevné zoskupenie môže byť zriadené na území obce vo forme Európskeho zoskupenia pre <del>cezhraničnú</del> <u>transeurópsku</u> spoluprácu, ďalej nazývané iba „EZTS“ podľa podmienok a podľa modalít, s ktorými počíta toto nariadenie.

## Zdôvodnenie

Táto zmena vyplýva z odporúčania 1.

## Odporúčanie 7

## Článok 1(3)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Cieľom EZCS je uľahčiť a podporiť cezhraničnú spoluprácu medzi členskými štátmi, ako aj regionálnymi a miestnymi orgánmi, s cieľom posilnenia hospodárskej, sociálnej a územnej kohézie.	Cieľom EZTS je uľahčiť a podporiť cezhraničnú, <u>nadnárodnú a medziregionálnu spoluprácu (transeurópsku spoluprácu)</u> medzi členskými štátmi, ako aj regionálnymi a miestnymi orgánmi, s cieľom posilnenia hospodárskej, sociálnej a územnej kohézie.

## Zdôvodnenie

Táto zmena vyplýva z odporúčania 1.

## Odporúčanie 8

## článok 2(3)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Členovia sa môžu rozhodnúť zriadiť EZCS ako samostatnú právnickú osobu, alebo priradiť jej úlohy jednému z členov.	Členovia sa môžu rozhodnúť zriadiť EZTS ako samostatnú právnickú osobu, alebo priradiť jej úlohy jednému <u>alebo viacerým</u> z členov.

## Zdôvodnenie

Tieto zmeny nasledujú nadväzujú na odporúčanie 1.

## Odporúčanie 9

## článok 3 (1)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
<del>EZCS vykonáva úlohy, ktoré mu zveria jeho členovia v súlade s ustanoveniami predmetného nariadenia.</del>	EZCS vykonáva úlohy, ktoré naň s jeho súhlasom prenesú jeho členovia alebo tretie osoby v súlade s ustanoveniami <u>nariadenia</u>

Zdôvodnenie:

Pokiaľ má EZCS v budúcnosti realizovať aj program financovaný Spoločenstvom, je toto rozšírenie nevyhnutné.

Odporúčanie 10

článok 3 (3)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
<del>Zriadenie EZCS neovplyvňuje finančnú zodpovednosť členov a členských štátov za prostriedky Spoločenstva, ani za prostriedky jednotlivých štátov.</del>	Zriadenie EZCS neovplyvňuje finančnú zodpovednosť členov a členských štátov za prostriedky Spoločenstva, a za prostriedky jednotlivých štátov, ani zodpovednosť členských štátov za komunitárne prostriedky. Členským štátom ostáva na výber, či nad EZCS ustanovia prostredníctvom zákona alebo dohody svoj odborný a právny dohľad. Tento dohľad môže byť prenesený na jeden z členských štátov, alebo vykonávaný Spoločenstvom.

Zdôvodnenie:

Je samozrejmosťou, že členské štáty ručia voči svojim národným parlamentom za národné prostriedky, a nemusí to byť spomínané v návrhu nariadenia. Pokiaľ ale by mali členské štáty ( a tým vo federatívnych štátoch spolkové krajiny) ručiť aj za prostriedky Spoločenstva, musí byť povolený aj rozsiahly dohľad členských štátov nad EZCS. V opačnom prípade by členské štáty museli vo veľkej miere ručiť za náplne, ktoré sa úplne vymykajú z ich poľa pôsobnosti.

Odporúčanie 11

článok 4(8)

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
S dohovorom sú oboznámení všetci členovia a členské štáty.	S dohovorom sú oboznámení všetci členovia, a členské štáty, a Výbor regiónov. Výbor zapíše dohovor do verejného registra všetkých dohovorov transeurópskej spolupráce.

Zdôvodnenie

VR je zaviazaný k transparentnosti v súlade so Zmluvou o ES a považuje sa za „obchod pod jednou strechou“, ktorý musí byť ľahko dostupný ako centrum expertízy tak pre európsku verejnosť, ako aj pre oddelenia Európskej komisie. Ako taký musí tiež prihliadať na to, aby dáta, vzťahujúce sa na regionálne a miestne úrovne – a teda na základné záujmy – mohli byť kedykoľvek zhodnotené.

## Odporúčanie 12

článok 5 a podľa potreby v celom dokumente

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
Stanovy	<i>Poznámka prekladateľa: návrh mení nemecký termín „Geschäftsordnung“ („Vnútrotný poriadok“) použitý v tomto článku, na „Statuten“ („Stanovy“). Verzia v anglickom jazyku už používa slovo „statutes (stanovy)“, preto sa táto zmena na ňu nevzťahuje.</i>

## Zdôvodnenie

Základné princípy, na ktorých sa zakladá zoskupenie, by mali byť uvedené v stanovách. Vnútrotný poriadok na druhej strane riadi vnútrotný chod. Preto nič nebráni tomu, aby malo EZTS aj vnútrotný poriadok, aj stanovy.

Brusel 18. novembra 2004

*Predseda*  
*Výboru regiónov*  
 Peter STRAUB

**UZNESENIE VÝBORU REGIÓNOV Z 18. NOVEMBRA PRI PRÍLEŽITOSTI ZAČATIA ROKOVANÍ  
 S TURECKOM O VSTUPE DO EÚ**

(2005/C 71/12)

## VÝBOR REGIÓNOV,

- So zreteľom na Oznámenie nazvané „Odporúčanie Európskej komisie o napredovaní Turecka k pristúpeniu“, ktoré bolo zverejnené Európskou komisiou dňa 6. októbra 2004 (COM (2004) 656 final);
  - So zreteľom na „Pravidelnú správu o napredovaní Turecka k pristúpeniu 2004“ (SEC (2004) 1201);
  - So zreteľom na Deklaráciu z Ankary, ktorú prijali komisia RELEX a Združenie miest a obcí v Turecku (UTM) dňa 11. októbra 2004;
  - So zreteľom na „Stratégiu Výboru regiónov v oblasti vonkajších vzťahov“, ktorá bola prijatá na mimoriadnej schôdzi grémia VR v Haagu, dňa 21. októbra 2004;
- 1) **víta** žiadosť Turecka o členstvo v EÚ rovnako ako žiadosti iných európskych štátov;
  - 2) **Má v úmysle** predostrieť svoje stanovisko k pristúpeniu Turecka z miestneho a regionálneho uhla pohľadu pri vhodnej príležitosti v budúcnosti; a zdôrazňuje, aby Európska komisia prekonzultovala otázku pravidelných správ s Výborom;
  - 3) **Uznáva**, že úsilie vyvinuté pri reformách tureckými úradmi počas posledných rokov pomohlo Turecku splniť kritériá z Kodane a umožnilo prijať rozhodnutie o začatí rokovaní o pristúpení Turecka do EÚ;
  - 4) **Podporuje** tureckú vládu, aby napredovala v jej odvážnych reformách tak, aby čo najskôr dosiahla ich plné zavedenie do praxe trvalo udržateľným a nezvratným spôsobom;
  - 5) **Víta** decentralizačné úsilie, ktoré Turecko podstúpilo a ktoré by malo byť v súlade s princípmi Charty miestnej samosprávy, ako aj prebiehajúcu reformu zákona o miestnej správe z roku 2004, ktorý uznáva existenciu miestnej správy ako najmensej organizačnej jednotky. VR dúfa, že bude náležito uplatňovaný v praxi a zároveň očakáva prijatie podobných opatrení na regionálnej úrovni;